

## Chinese Traditional

### 導言

聖經卷宗浩繁，內容豐富。然而有時我們會覺得聖經的內容太多，無法全面領會，甚至覺得其中的一些敘述索然無味，提不起我們絲毫的閱讀興趣。這本簡明聖經收集了聖經中最重要、最精彩的章節，並附有簡明的介紹和注釋，為了使讀者能更好地瞭解和閱讀聖經。

“聖經”可謂是一個完整的圖書館，其中包括 74 部經卷，書寫形式生動多樣，包括：詩歌、傳奇、小說、法律、歷史、倫理教導和神學反省等各種文學表現形式。這些書是在數世紀的過程中寫作完成的。其中最古老的經卷可能寫成於基督降生前 1800 年，而最後的經卷是於西元 95 至 100 年之間寫成的。

這這漫長的寫作過程中，書寫形式、傳統、文學類型，甚至宗教和對天主的認知都在不斷發生變化。以色列子民的信仰源自單純的部落信仰，這個信仰慢慢地成長，使得他們開始更加認識天主，直到耶穌時代，天主的啓示在他身上完美的表現出來。

在這漫長的歷史時期中，人們對天主時而充滿信賴，時而又遠離天主。聖經並沒有掩飾以色列子民的罪惡、醜陋和背叛。正是因為如此，我們才得以讀到“人們發現天主的編年史，及天主在歷史中如何寬恕罪人的故事。”

在這部包含多種不同主題的書中，其書寫的類型也體現了本書的真實性。那麼，詩歌的形式如何表現書的真實性呢？小說又表現了怎樣的真理呢？所有這些類型都在聖經中出現，因此，我們應該根據各章節不同的形式來理解它的內涵。

我們通常把聖經作為天主的聖言來閱讀，這是非常正確，也是十分恰當的。但是，這並不意味著聖經中的每句話都具有權威或不可觸摸的聖言。我們知道基督怎樣滿全了舊約，甚至修改了舊約。因此，聖經中的每一個章節都有它“獨特的內含”。就像一項發明一樣，它可能好過上一個發明，但是卻不見得比後來的發明好。這正是我們今天讀到舊約中那些錯誤的章節時，所因該領悟的。其實舊約是引導我們走向救恩的頂點——耶穌基督的過程。然而有些時候，這些過程卻距離頂點相差甚

## English

### INTRODUCTION

*Oftentimes the Bible becomes a book too bulky and we even find some of its narratives uninteresting. This CONCISE BIBLE presents a collection of the most important moments of the Bible, with concise introductions and notes for better understanding and easy reading.*

*What we call “The Bible” is a complete library, gathering 74 books, with all imaginable styles: poetry, fiction, novels, laws, history, moral treatises, theological reflections... a bit of everything. These books were written in the course of many centuries. The oldest fragment possibly dates from 1800 before Christ. The most recent book is from 95-100 after Christ.*

*Along this path, the styles, traditions, literary modes, even religion and the idea of God, keep changing. Israel begins with a very primitive, very tribal faith, and little by little grows in the understanding of God... until we arrive at Jesus, in whom the Plenitude of Revelation dwells.*

*All along these centuries, the people are sometimes faithful to the Lord, but sometimes they are not. The Bible does not hide the sins, the abuses, the deviations of Israel. Precisely because of this, we can read “the chronicle about the discovery of God, the chronicle about sin and forgiveness throughout History.”*

*In a book with so many different topics, its “truth” depends also in its genre. What is the truth of poetry? What is the truth of a novel? All these genres are present in the Bible: every passage has to be understood in its own genre.*

*We are used to reading the Bible as Word of God, and rightly so. But this does not mean that every sentence is a definitive and untouchable Word. We know how Jesus himself completed and even changed the Old Testament. Therefore, each text has its “own truth,” frequently provisional, as a discovery that is better than the previous one but worse than the future. That is how we can understand things of the Old Testament that today appear wrong: these are steps in the long ladder that bring us to the summit: Jesus. And sometimes the steps are very far*

遠。

-----

這本簡明聖經是從聖經不同的書籍中選擇一些獨特的章節而彙集成冊。我們的目的不是想隱藏什麼，因為我們的節選都是以牧靈聖經為基礎的，大家可以參考監督。我們做這本簡明聖經的目的是對冗長的聖經進行一下總結和概括，為了使那些沒有時間通讀聖經全文的人，能夠通過這本簡明聖經瞭解聖經的主要內容。

我們在節選的過程中，保留了原文的章節號碼。雖然表面上看起來它缺乏完整性，但是如果你通讀這本簡明聖經，你仍然可以發現經文的完整意義，並更清楚地瞭解聖經記載的目的和動機。正是基於這個原因，才有了這本簡明聖經的出版。

*from the summit.*

-----

*To select the text of the different books of the Bible for the compilation of this CONCISE BIBLE, we have chosen passages from some books, paying attention to particular chapters, and within the chapters to some concrete verses or versicles (the small number preceding the sentence). It is not our purpose to hide anything, since the Christian Community Bible upon which this selection is based, can be consulted at any time. The purpose is to summarize or, rather, adapt a book, the Bible that is extremely long and that many people, children, youth, women and men, do not dare to read because it is too long.*

*We have kept the paragraphs of the chosen texts with their own numbering in chapters and versicles, giving the impression that some text is lacking. That is not so. Through the continuous reading of the text the reader still finds its complete meaning and it is perfectly well adjusted to the intention that has guided us in the preparation of this CONCISE BIBLE.*